

FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, October 25, 2026

Dear Families and Friends,

Thank you for your continued prayers for our parish, our families, and our building project. Throughout this month, we have come together to pray the Rosary daily and walk in procession with our Blessed Mother Mary, entrusting our families and the future of our parish to her loving intercession.

Our next Mass and procession will take place during **Evening with Mary at 6:00 p.m. on October 30**. We hope you can join us in prayer as we honor our Blessed Mother and ask her to continue guiding our parish family.

On October 31 at 1:30 p.m., please bring your children to **Trunk or Treat!** With at least 15 car trunks filled with candies and treats, it will be a wonderful opportunity for our children and families to enjoy time together as a parish family.

As we enter November, the month dedicated to praying for the faithful departed, we remember with love those who have gone before us. Please see the Mass schedule for **Monday, November 2**, which includes three Masses at Oak Hill Cemetery:

- English: 10:00 a.m. at the Christus Statue
- Spanish: 10:00 a.m. at Our Lady of Guadalupe
- Vietnamese: 12:00 p.m. at Robles, as we did last year

This year, in addition to our Altar of the Dead, we will have a **special altar dedicated to children under the age of seven and unborn babies**. We recognize that the loss of a child, no matter how young, brings a unique sorrow to families. We want these little ones and their families to be remembered in our prayers and embraced by the love of our parish community.

You are invited to bring a small picture of your child to place on this altar. Alternatively, you may write your child's name on one of the provided angel cutouts to be placed or hung on the altar. As we pray for these precious little ones, we remember the comforting words of Jesus:

“Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these” (Matthew 19:14).

We also invite you to join us for a special **Mass for “Little Angels,”** as we remember these children and pray for them and their families:

- **Saturday, November 7:** Vietnamese at 5:30 p.m.
- **Sunday, November 8:** English at 9:30 a.m. and Spanish at 12:30 p.m.

As we care for one another and remember those we love, we are also called to build a future of faith for the generations who will come after us. This brings me to our parish **Capital Campaign, “One Parish, One Family, One Future.”**

Thanks be to God, we have reached nearly **\$5.5 million in cash and pledges!** I am deeply grateful for your prayers, generosity, and commitment to our parish mission. Our goal is \$10 million, and we need to reach **100% of our goal in pledged commitments** before we can officially begin our building project.

If you have not yet completed a pledge card, I invite you to prayerfully consider making a commitment according to your ability. Every pledge, regardless of its size, is a meaningful expression of faith and love for our parish. Together, we can provide spaces where our children can grow in faith, our ministries can flourish, and future generations can encounter Christ. Thank you for helping us build not only for today, but also for the generations to come.

I would also like to share a special gift the parish is offering to those who pledge **\$10,000, payable over five years:** a complimentary funeral package. This includes a full day of viewing at our Vietnamese Martyrs Chapel and use of the chapel hall.

Our chapel offers a sacred and welcoming place where family and friends can gather to honor a loved one, share memories, and pray together during a time of grief. Because the chapel is located on our parish grounds, a Mass can also be celebrated there. The parking lot will be reserved entirely for your use as well. This gift could save your family tens of thousands of dollars compared with the cost of using a funeral home.

If you would like to receive this one-time gift, please contact or visit our parish office. We will be happy to provide further information and assist you with the arrangements.

Dear brothers and sisters, whether we are praying for our families, remembering our departed loved ones, caring for our children, or building for future generations, we are living out our calling to be **“One Parish, One Family, One Future.”** May everything we do be rooted in faith, strengthened by prayer, and united in love.

Blessed Mary, Ever-Virgin Mother, please pray for us!

Fr. Andrew C. Nguyen
Pastor

THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chủ nhật, ngày 25 tháng 10 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã tiếp tục cầu nguyện cho giáo xứ, các gia đình và dự án xây dựng của chúng ta. Trong suốt tháng này, chúng ta đã cùng nhau lần chuỗi Mân Côi mỗi ngày và tham gia các cuộc rước kiệu kính Đức Mẹ Maria, phó thác các gia đình và tương lai của giáo xứ cho lời chuyển cầu đầy yêu thương của Mẹ.

Thánh lễ và cuộc rước kiệu tiếp theo sẽ diễn ra trong chương trình **“Buổi Tối Với Mẹ Maria” (*Evening with Mary*) lúc 6:00 chiều ngày 30 tháng 10**. Chúng tôi hy vọng quý ông bà và anh chị em sẽ cùng tham dự và cầu nguyện, khi chúng ta tôn kính Đức Mẹ và xin Mẹ tiếp tục hướng dẫn gia đình giáo xứ chúng ta.

Vào lúc 1:30 chiều ngày 31 tháng 10, xin quý phụ huynh đưa các em đến tham dự chương trình **Trunk or Treat!** Với ít nhất 15 chiếc xe có hộp xe đầy áp kẹo và quà bánh, đây sẽ là dịp tuyệt vời để các em và gia đình cùng vui chơi, chia sẻ niềm vui trong gia đình giáo xứ chúng ta.

Khi bước vào tháng Mười Một, tháng dành riêng để cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời, chúng ta tưởng nhớ với lòng yêu thương những người thân yêu đã đi trước chúng ta. Xin quý ông bà và anh chị em xem lịch Thánh lễ vào **Thứ Hai, ngày 2 tháng 11**, bao gồm ba Thánh lễ tại Nghĩa trang Oak Hill:

- Tiếng Anh: 10:00 sáng, tại tượng Chúa Kitô (*Christus Statue*).
- Tiếng Tây Ban Nha: 10:00 sáng, tại tượng Đức Mẹ Guadalupe.
- Tiếng Việt: 12:00 trưa, tại khu Robles, như năm ngoái.

Năm nay, bên cạnh Bàn Thờ Các Đấng Linh Hồn, chúng ta sẽ có một **bàn thờ đặc biệt dành cho các em nhỏ dưới bảy tuổi và các thai nhi chưa chào đời**. Chúng ta hiểu rằng việc mất đi một người con, dù con còn rất nhỏ, cũng để lại nỗi đau riêng sâu sắc trong lòng gia đình. Chúng ta mong muốn những thiên thần nhỏ này và gia đình các em luôn được nhớ đến trong lời cầu nguyện và được đón nhận bằng tình yêu thương của cộng đoàn giáo xứ.

Quý ông bà và anh chị em có thể mang một tấm hình nhỏ của con mình đến để đặt trên bàn thờ này. Hoặc quý vị có thể viết tên con mình lên một hình thiên thần được chuẩn bị sẵn để đặt hoặc treo trên bàn thờ. Khi cầu nguyện cho những thiên thần nhỏ quý yêu này, chúng ta nhớ lại lời đầy an ủi của Chúa Giêsu:

“Hãy để trẻ em đến với Thầy, đừng ngăn cấm chúng, vì Nước Trời là của những ai giống như chúng” (Mt 19,14).

Chúng tôi cũng kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự **Thánh lễ đặc biệt cầu nguyện cho các “Thiên Thần Nhỏ”**, để tưởng nhớ và cầu nguyện cho các em cùng gia đình:

- **Thứ Bảy, ngày 7 tháng 11:** Thánh lễ tiếng Việt lúc 5:30 chiều.
- **Chúa Nhật, ngày 8 tháng 11:** Thánh lễ tiếng Anh lúc 9:30 sáng và tiếng Tây Ban Nha lúc 12:30 trưa.

Khi yêu thương chăm sóc nhau và tưởng nhớ những người thân yêu đã qua đời, chúng ta cũng được mời gọi xây dựng một tương lai đức tin cho các thế hệ mai sau. Điều này đưa chúng ta đến với **Chiến Dịch Gây Quỹ Xây Dựng Giáo Xứ, “Một Giáo Xứ, Một Gia Đình, Một Tương Lai”** (*One Parish, One Family, One Future*).

Tạ ơn Chúa! Chúng ta đã đạt gần **5,5 triệu Mỹ kim, bao gồm tiền đóng góp đã nhận được và các khoản cam kết đóng góp**. Tôi vô cùng biết ơn những lời cầu nguyện, lòng quảng đại và sự dấn thân của quý ông bà và anh chị em cho sứ mạng của giáo xứ. Mục tiêu của chúng ta là 10 triệu Mỹ kim, và chúng ta cần đạt được **100% mục tiêu qua các cam kết đóng góp** trước khi chính thức bắt đầu dự án xây dựng.

Nếu quý ông bà và anh chị em chưa điền thẻ cam kết đóng góp, tôi kính mời quý vị dành thời gian cầu nguyện và cân nhắc đóng góp tùy theo khả năng của mình. Mỗi lời cam kết, dù lớn hay nhỏ, đều là một biểu hiện đầy ý nghĩa của đức tin và tình yêu dành cho giáo xứ. Cùng nhau, chúng ta có thể xây dựng những không gian giúp các em lớn lên trong đức tin, các hội đoàn và ban ngành phát triển, và các thế hệ tương lai gặp gỡ Đức Kitô. Xin cảm ơn quý vị đã góp phần xây dựng không chỉ cho hôm nay mà còn cho các thế hệ mai sau.

Tôi cũng xin chia sẻ một món quà đặc biệt mà giáo xứ dành tặng cho những ai cam kết đóng góp **10.000 Mỹ kim, thanh toán trong vòng năm năm**: một gói dịch vụ tang lễ miễn phí. Gói này bao gồm một ngày viếng linh cửu tại Nhà Nguyễn Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và quyền sử dụng hội trường của nhà nguyện.

Nhà nguyện của chúng ta là một nơi thánh thiêng và ấm cúng, nơi gia đình và bạn bè có thể quy tụ để tưởng nhớ người thân yêu, chia sẻ những kỷ niệm và cùng nhau cầu nguyện trong thời gian đau buồn. Vì nhà nguyện nằm trong khuôn viên giáo xứ, chúng ta cũng có thể cử hành Thánh lễ tại đây. Ngoài ra, toàn bộ bãi đậu xe sẽ được dành riêng cho gia đình sử dụng. Món quà này có thể giúp gia đình tiết kiệm hàng chục ngàn Mỹ kim so với chi phí sử dụng dịch vụ của nhà tang lễ.

Nếu quý ông bà và anh chị em muốn nhận món quà đặc biệt này, xin vui lòng liên lạc hoặc đến văn phòng giáo xứ. Chúng tôi rất sẵn lòng cung cấp thêm thông tin và hỗ trợ quý vị trong việc sắp xếp.

Quý ông bà và anh chị em thân mến, dù chúng ta cầu nguyện cho gia đình, tưởng nhớ những người thân yêu đã qua đời, chăm sóc các em nhỏ hay xây dựng cho những thế hệ tương lai, tất cả đều là cách chúng ta sống ơn gọi trở thành **Một Giáo Xứ, Một Gia Đình, Một Tương Lai**. Nguyên xin mọi việc chúng ta làm luôn bén rễ trong đức tin, được củng cố bằng lời cầu nguyện và kết hợp trong tình yêu thương.

Lạy Đức Maria, Mẹ Đồng Trinh muôn đời, xin cầu cho chúng con!

Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông

Chánh xứ

MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 25 de octubre, 2026

Estimadas familias y amigos:

Gracias por sus continuas oraciones por nuestra parroquia, nuestras familias y nuestro proyecto de construcción. Durante este mes, nos hemos reunido para rezar el Rosario diariamente y caminar en procesión con nuestra Santísima Madre María, encomendándole a su amorosa intercesión a nuestras familias y el futuro de nuestra parroquia.

Nuestra próxima Misa y procesión tendrá lugar durante la celebración de **“Vigilia con María” (Evening with Mary) el viernes 30 de octubre a las 6:00 p. m.** Esperamos que puedan acompañarnos en oración mientras honramos a nuestra Santísima Madre y le pedimos que continúe guiando a nuestra familia parroquial.

El sábado 31 de octubre a la 1:30 p. m., traigan a sus hijos a **Trunk or Treat** donde habrá al menos 15 automóviles con sus cajuelas llenas de dulces y golosinas. Esta será una maravillosa oportunidad para que nuestros niños y sus familias disfruten juntos como una sola familia parroquial.

Al entrar al mes de noviembre, el mes dedicado a orar por los fieles difuntos, recordamos con amor a quienes nos han precedido. Consulten el horario de las Misas del **lunes 2 de noviembre**, que incluye tres Misas en el **Cementerio Oak Hill**:

- Inglés: 10:00 a. m., junto a la estatua de Cristo (*Christus Statue*).
- Español: 10:00 a. m., en el área de Nuestra Señora de Guadalupe.
- Vietnamita: 12:00 p. m., en el área de Robles, como lo hicimos el año pasado.

Este año, además de nuestro **Altar de Muertos**, tendremos un **Altar especial dedicado a los niños menores de siete años y a los bebés no nacidos**. Reconocemos que la pérdida de un hijo, sin importar cuán pequeño sea, causa un dolor muy particular a las familias. Queremos que estos pequeños y sus familias estén presentes en nuestras oraciones y reciban el abrazo amoroso de nuestra comunidad parroquial.

Los invitamos a traer una pequeña fotografía de su hijo para colocarla en este Altar. También pueden escribir el nombre de su hijo en una de las figuras de ángeles que tendremos disponibles, para colocarla o colgarla en el Altar. Al orar por estos preciosos pequeños, recordamos las consoladoras palabras de Jesús: **“Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque de los que son como ellos es el Reino de los cielos”** (Mateo 19,14).

También los invitamos a participar en una Misa especial por nuestros **“Pequeños Ángeles”**, para recordarlos y orar por ellos y sus familias:

- **Sábado 7 de noviembre:** vietnamita a las 5:30 p. m.
- **Domingo 8 de noviembre:** inglés a las 9:30 a. m. y español a las 12:30 p. m.

Mientras nos cuidamos unos a otros y recordamos a nuestros seres queridos, también estamos llamados a construir un futuro de fe para las generaciones que vendrán después de nosotros. Esto me lleva a nuestra **Campaña Capital, “Una Parroquia, Una Familia, Un Futuro”** (*One Parish, One Family, One Future*).

¡Demos gracias a Dios! Hemos alcanzado casi **5,5 millones de dólares en donaciones recibidas y compromisos de aportación**. Estoy profundamente agradecido por sus oraciones, generosidad y compromiso con la misión de nuestra parroquia. Nuestra meta es de **10 millones de dólares**, y necesitamos alcanzar el **100 % de nuestra meta en compromisos de aportación** antes de poder comenzar oficialmente nuestro proyecto de construcción.

Si todavía no han completado su Tarjeta de Compromiso, los invito a considerar en oración una aportación de acuerdo con sus posibilidades. Cada compromiso, sin importar su cantidad, es una expresión significativa de fe y amor por nuestra parroquia. Juntos podemos crear espacios donde nuestros niños crezcan en la fe, nuestros ministerios florezcan y las futuras generaciones encuentren a Cristo. Gracias por ayudarnos a construir no solo para el presente, sino también para las generaciones venideras.

También quisiera compartir un regalo especial que nuestra parroquia ofrece a quienes se comprometan a donar **\$10,000 dólares pagaderos en un plazo de cinco años**: un paquete funerario gratuito. Este incluye un día completo de velación en nuestra Capilla de los Mártires Vietnamitas y el uso del salón de la capilla.

Nuestra capilla ofrece un lugar sagrado y acogedor donde familiares y amigos pueden reunirse para honrar a un ser querido, compartir recuerdos y orar juntos durante un momento de duelo. Debido a que la capilla se encuentra dentro de los terrenos de nuestra parroquia, también se puede celebrar allí una Santa Misa. Además, el estacionamiento estará reservado exclusivamente para su uso. Este regalo podría ahorrarle a su familia decenas de miles de dólares en comparación con el costo de los servicios de una funeraria. Si desea recibir este regalo único, comuníquese con nuestra oficina parroquial o visítenos. Con mucho gusto le proporcionaremos más información y le ayudaremos con los preparativos.

Queridos hermanos y hermanas, ya sea que oremos por nuestras familias, recordemos a nuestros seres queridos fallecidos, cuidemos de nuestros hijos o construyamos para las generaciones futuras, estamos viviendo nuestro llamado a ser “**Una Parroquia, Una Familia, Un Futuro**”. Que todo lo que hagamos esté arraigado en la fe, fortalecido por la oración y unido en el amor.

Santa María, siempre Virgen y Madre, ¡ruega por nosotros!

Padre Andrew C. Nguyen

Párroco